



Rada
Európskej únie

V Bruseli 16. októbra 2017
(OR. en)

12479/17

Medziinštitucionálny spis:
2017/0223 (NLE)

PECHE 351

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou

PROTOKOL,
KTORÝM SA STANOVUJÚ RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI
A FINANČNÝ PRÍSPEVOK
POĎĽA DOHODY O PARTNERSTVE V SEKTORE RYBOLOVU
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A MAURÍCIJSKOU REPUBLIKOU

ČLÁNOK 1

Trvanie

Tento protokol a jeho príloha sa uplatňujú štyri roky odo dňa začatia predbežného vykonávania.

ČLÁNOK 2

Zásady

1. Podľa článku 6 dohody o partnerstve v sektore rybolovu (ďalej len „dohoda“) plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie (ďalej len „plavidlá Únie“) môžu vykonávať rybolovné činnosti v maurícijských vodách iba v prípade, že majú oprávnenie na rybolov vydané podľa tohto protokolu v súlade s kapitolou II prílohy.
2. S cieľom ďalšieho postupného rozvoja zodpovedného a udržateľného rybolovu strany sa strany dohodli, že budú spolupracovať v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.
3. Strany sa týmto zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov v maurícijských vodách založený na zásade nediskriminácie medzi rozličnými flotilami, ktoré lovia v týchto vodách. Maurícius sa zaväzuje uplatňovať rovnaké technické a ochranné opatrenia na všetky priemyselné flotily, ktoré pôsobia v jeho vodách.

4. V záujme transparentnosti sa maurícijské orgány zaväzujú poskytovať Únii prostredníctvom spoločného výboru zriadeného článkom 9 dohody (ďalej len „spoločný výbor“) relevantné informácie o rybolovných činnostiach vykonávaných v maurícijských vodách v súlade s požiadavkami Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC).

5. Strany sa týmto zaväzujú, že budú tento protokol vykonávať v súlade s článkom 9 dohody z Cotonou z hľadiska podstatných aspektov ľudských práv, demokratických zásad a právneho štátu, a základných aspektov dobrej správy vecí verejných.

6. Zamestnávanie námorníkov na palube plavidiel Únie sa riadi Deklaráciou Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o zásadách a základných právach pri práci, ktorá sa plnoprávne uplatňuje na príslušné pracovné zmluvy a všeobecné pracovné podmienky. Konkrétne ide o slobodu združovania a skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.

ČLÁNOK 3

Rybolovné možnosti

1. Na základe článku 5 Dohody pre druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, ako je uvedené v prílohe 1 k Dohovoru OSN z roku 1982 o morskom práve, sa poskytujú tieto rybolovné možnosti:

- a) 40 plavidiel na lov vakovou sieťou a
- b) 45 plavidiel na lov pelagickými lovnými šnúrami.

2. Maurícius vydá oprávnenie maximálne 20 zásobovacím plavidlám, ktoré budú plavidlám Únie s oprávnením na rybolov v maurícijských vodách pomáhať pri rybolovných operáciách, pokiaľ IOTC nestanoví inak.
3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výhradou článkov 8 a 9 tohto protokolu.

ČLÁNOK 4

Finančný príspevok

1. Na obdobie uvedené v článku 1 sa výška finančného príspevku uvedeného v článku 7 dohody stanovuje na 2 300 000 EUR.
2. Uvedený finančný príspevok pozostáva z týchto položiek:
 - a) suma za prístup do maurícijských vôd vo výške 220 000 EUR ročne, ktorá zodpovedá referenčnej hmotnosti 4 000 ton ročne;
 - b) osobitná suma vo výške 220 000 EUR ročne na podporu a realizáciu maurícijskej sektorovej politiky rybolovu a
 - c) dodatočná suma vo výške 135 000 EUR na podporu rozvoja námornej politiky a morskej ekonomiky v súlade s cieľmi článku 9 tohto protokolu.
3. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou článkov 5 až 9 tohto protokolu.

4. Únia uhradí sumu uvedenú v odseku 2 písm. a) najneskôr 60 dní po začiatku predbežného vykonávania za prvý rok a za každý ďalší nasledujúci rok najneskôr v deň výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu v danom roku.
5. Ak celková hmotnosť tuniakov ulovených plavidlami Únie v maurícijských vodách presiahne referenčnú hmotnosť uvedenú v odseku 2 písm. a), suma ročného finančného príspevku za prístupové práva sa zvýši o 55 EUR za každú tonu úlovku navyše.
6. Celková ročná suma, ktorú Únia uhradí, nemôže prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v odseku 2 písm. a). Ak množstvá ulovené plavidlami Únie v maurícijských vodách prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku celkovej ročnej sumy, suma za množstvo, ktoré prekračuje túto hranicu sa uhradí v nasledujúcom roku.
7. O využití finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. a) rozhoduje výlučne Maurícius.
8. Finančný príspevok sa uhradí na jediný účet štátnej pokladnice Maurícia otvorený v Centrálnej banke Maurícia. Finančný príspevok uvedený v odseku 2 písm. b) a c) je k dispozícii maurícijskému subjektu zodpovednému za vykonávanie rybárskej a námornej politiky. Maurícijské orgány každoročne poskytnú orgánom Únie číslo daného účtu.
9. Podrobné pravidlá vykonávania týkajúce sa využívania finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. c) sa dohodnú na prvom stretnutí spoločného výboru, ktoré sa uskutoční na základe tohto protokolu. Uvedené pravidlá stanovujú opatrenia uvedené v článku 9, zodpovedné útvary, zodpovedajúci odhad rozpočtu, spôsoby vyplácania, ako aj mechanizmy nahlasovania.

ČLÁNOK 5

Sektorová podpora

1. Najneskôr tri mesiace od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu spoločný výbor schváli viacročný sektorový program a podrobné pravidlá jeho realizácie, a to najmä:
 - a) ročný a viacročný program využívania osobitnej sumy finančného príspevku uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. b);
 - b) ročné a viacročné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v oblasti postupného rozvoja zodpovedného a udržateľného rybolovu s prihliadnutím na priority, ktoré si Maurícius stanovil v rámci vnútroštátnej rybárskej a námornej politiky alebo v rámci iných politík, ktoré súvisia s podporou zodpovedného a udržateľného rybolovu alebo majú na ňu vplyv a
 - c) kritériá a postupy hodnotenia každoročne dosiahnutých výsledkov.
2. Každú navrhovanú zmenu ročného alebo viacročného sektorového programu musí schváliť spoločný výbor.
3. Maurícius každý rok predloží správu o realizovaných opatreniach a výsledkoch dosiahnutých vďaka sektorovej podpore; túto správu preskúma spoločný výbor. Pred uplynutím platnosti tohto protokolu Maurícius predloží správu o využívaní sektorovej podpory počas trvania tohto protokolu.

4. Osobitná suma finančného príspevku uvedená v článku 4 ods. 2 písm. b) sa vypláca v splátkach. Za prvý rok vykonávania tohto protokolu sa splátka vyplatí na základe potrieb určených v schválenom programe. V nasledujúcich rokoch vykonávania protokolu sa splátky vyplatia na základe analýzy výsledkov dosiahnutých pri využívaní sektorovej podpory a realizácii dohodnutého ročného programu. Ak z výsledkov takejto analýzy vyplynie, že dosiahnuté výsledky nie sú v súlade s daným programom, alebo ak spoločný výbor dospeje k záveru, že finančné plnenie nie je dostatočné, možno pristúpiť k prehodnoteniu alebo pozastaveniu vyplácania celého osobitného finančného príspevku uvedeného v článku 4 ods. 2 písm. b) alebo jeho časti.

5. V prípade, že je to opodstatnené na základe výsledkov realizácie schváleného programu uvedeného v odseku 1, vyplácanie finančného príspevku sa na základe vzájomnej konzultácie a dohode strán obnoví.

6. Osobitný finančný príspevok stanovený v článku 4 ods. 2 písm. b) sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich mesiacov od uplynutia platnosti tohto protokolu. V prípade potreby môžu strany monitorovať využívanie sektorovej podpory aj po uplynutí platnosti protokolu.

ČLÁNOK 6

Vedecká spolupráca v oblasti zodpovedného rybolovu

1. Strany sa zaväzujú dodržiavať platné uznesenia, odporúčania a relevantné riadiace opatrenia, ktoré prijala IOTC v súvislosti s ochranou rybolovných zdrojov a zodpovedným riadením rybárstva.
2. Na základe odporúčaní a rezolúcií, ktoré prijala IOTC, najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v relevantných prípadoch aj záverov zo zasadnutia spoločnej vedeckej pracovnej skupiny v zmysle článku 4 dohody môžu strany uskutočniť vzájomné konzultácie v rámci spoločného výboru a v prípade potreby sa môžu dohodnúť na opatreniach zameraných na činnosti plavidiel Únie, ktorými sa má zabezpečiť udržateľné riadenie maurícijských rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol.

ČLÁNOK 7

Experimentálny rybolov a nové rybolovné možnosti

1. Spoločný výbor môže zvážiť a schváliť možnosť experimentálneho rybolovu v maurícijských vodách s cieľom otestovať technickú uskutočniteľnosť a ekonomickú životaschopnosť nových lovísk, ktoré nie sú uvedené v článku 3. Na uvedený účel spoločný výbor určí v jednotlivých prípadoch druhy a podmienky vrátane účasti maurícijských vedcov na takomto rybolove, a všetky ďalšie relevantné parametre. Oprávnenie na experimentálny rybolov sa nesmie schváliť na viac ako šesť mesiacov.

2. Ak Únia nadobudne záujem o nové rybolovné možnosti, spoločný výbor v prípade súhlasu určí podmienky takýchto nových rybolovných činností s prihliadnutím na najlepšie dostupné vedecké odporúčania a výsledky experimentálneho rybolovu.
3. V prípade, že strany dospejú k záveru, že experimentálny rybolov mal pozitívne výsledky, Maurícius môže do uplynutia platnosti tohto protokolu prideliť flotile Únie rybolovné možnosti pre nové druhy. Spoločný výbor následne upraví finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2 písm. a) tohto protokolu. Okrem toho sa zodpovedajúcim spôsobom upraví poplatky a podmienky platné pre vlastníkov plavidiel, ktoré sú stanovené v prílohe.

ČLÁNOK 8

Úprava rybolovných možností, referenčná hmotnosť a technické opatrenia na základe spoločnej dohody

1. Spoločný výbor môže prehodnotiť a upraviť rybolovné možnosti uvedené v článku 3, pokiaľ sa v odporúčaniach a uzneseniach prijatých v rámci IOTC potvrdí, že takouto úpravou sa v Indickom oceáne zabezpečí udržateľné hospodárenie s tuniakmi a tuniakovitými rybami.
2. V uvedenom prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2 písm. a) upraví úmerne a *pro rata temporis* na základe rozhodnutia spoločného výboru. Celková ročná suma uhradená Úniou však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. a). Dôvodom na úpravu rybolovných možností uvedenú v tomto článku môžu byť aj výsledky experimentálneho rybolovu uskutočneného v súlade s článkom 7.

3. Tri mesiace pred uplynutím druhého roku od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu a v prípade, že skutočný nahlásený objem úlovkov plavidiel Únie v maurícijských vodách prekračuje referenčné množstvo, môžu strany referenčné množstvo prehodnotiť a upraviť. V uvedenom prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2 písm. a) môže na zostávajúce obdobie vykonávania protokolu upraviť.
4. Spoločný výbor môže v prípade potreby preskúmať a upraviť ustanovenia o podmienkach vykonávania rybolovných činností a pravidiel vykonávania tohto protokolu a jeho prílohy.

ČLÁNOK 9

Spolupráca v oblasti morskej ekonomiky

1. Strany sa zaväzujú vybudovať rámec na prehĺbenie spolupráce v oblasti morskej ekonomiky. Môže sa týkať okrem iného akvakultúry, udržateľného rozvoja oceánov, námorného priestorového plánovania, energie morských prúdov, vln a prílivovej energie, ako aj morského prostredia.
2. Strany spolupracujú na rozvoji spoločných opatrení zameraných na dosiahnutie uvedených cieľov, okrem iného prostredníctvom existujúcich nástrojov a programov spolupráce.
3. Strany sa dohodnú na iniciovaní opatrení prostredníctvom zriadenia kontaktných miest a výmeny informácií a odborných znalostí v tejto oblasti.

ČLÁNOK 10

Pozastavenie vykonávania tohto protokolu

1. Vykonávanie tohto protokolu možno z iniciatívy jednej zo strán pozastaviť za týchto okolností:
 - a) ak vykonávaníu rybolovných činností v maurícijských vodách bránia mimoriadne okolnosti iné ako prírodné javy;
 - b) ak medzi stranami vznikne spor, ktorý sa týka výkladu a vykonávania tohto protokolu a jeho prílohy, a ktorý nemožno urovnať;
 - c) ak jedna zo strán nedodrížiava ustanovenia tohto protokolu a jeho prílohy, najmä keď ide o porušovanie podstatných a základných aspektov ľudských práv uvedených v článku 9 Dohody z Cotonou, a podľa postupu uvedeného v jej článkoch 8 a 96;
 - d) v prípade, že z dôvodov, ktoré nie sú stanovené písmene c) tohto odseku, Únia včas neuhradí sumu uvedenú v článku 4 ods. 2 písm. a).
2. Skôr, ako sa prijme rozhodnutie o pozastavení protokolu, strany uskutočnia vzájomné konzultácie v snahe dospieť k zmierlivému riešeniu.

3. Na pozastavenie vykonávania tohto protokolu musí dotknutá strana svoj zámer písomne oznámiť najmenej tri mesiace pred dňom, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.
4. V prípade pozastavenia vykonávania protokolu strany pokračujú v konzultáciách s cieľom dosiahnuť zmierlivé riešenie sporu. Keď sa dosiahne takéto urovnanie, vykonávanie protokolu sa obnoví a výška finančného príspevku uvedená v článku 4 sa úmerne a *pro rata temporis* zníži podľa dĺžky obdobia, počas ktorého bolo vykonávanie protokolu pozastavené.

ČLÁNOK 11

Právny rámec

1. Pokiaľ v tomto protokole a jeho prílohe nie je stanovené inak, činnosti plavidiel Únie v maurícijských vodách podliehajú zákonom a iným právnym predpisom Maurícia.
2. Obe strany sa navzájom včas písomne informujú o všetkých zmenách svojich relevantných politík a právnych predpisov v oblasti rybárstva.

ČLÁNOK 12

Dôvernosť

1. Obe strany zabezpečia, aby so všetkými osobnými údajmi súvisiacimi s plavidlami Únie a ich rybolovnými činnosťami v maurícijských vodách, ktoré získajú v rámci dohody a tohto protokolu, vždy zaobchádzalo v súlade s príslušnými zásadami dôvernosti a ochrany údajov.
2. Obe strany zabezpečia, aby sa zverejšňovali iba súhrnné údaje o rybolovných činnostiach plavidiel Únie v maurícijských vodách, a to v súlade s príslušnými ustanoveniami IOTC a iných relevantných regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva.
3. Údaje, ktoré by sa inak mohli považovať za dôverné, sa používajú výlučne na účely vykonávania dohody a tohto protokolu a na účely riadenia rybolovu, jeho monitorovania a kontroly a dohľadu nad ním.

ČLÁNOK 13

Elektronická výmena údajov

1. Maurícius a Únia sa zaväzujú, že zavedú systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním tohto protokolu. Elektronická podoba dokumentu sa v každom ohľade pokladá za rovnocennú jeho papierovej verzii.
2. Obe strany bezodkladne oznámia každé zlyhanie počítačových systémov, ktoré by mohlo narušiť takúto elektronickú výmenu. Za takýchto okolností sa informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním tohto protokolu automaticky nahradia ich papierovou verziou spôsobom určeným v prílohe.

ČLÁNOK 14

Vypovedanie

1. Tento protokol možno vypovedať z iniciatívy jednej zo strán v prípadoch a za podmienok uvedených v článku 12 dohody.
2. V prípade vypovedania tohto protokolu strana, ktorá si želá vypovedať tento protokol, písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď by takéto vypovedanie malo nadobudnúť účinnosť.

3. Odoslaním oznámenia uvedeného v odseku 2 sa začínajú konzultácie medzi stranami.
4. V prípade uplynutia platnosti tohto protokolu alebo jeho vypovedania podľa článku 12 dohody sú vlastníci plavidiel Únie naďalej zodpovední za každé porušenie ustanovení dohody alebo tohto protokolu, alebo uplatniteľných maurícijských právnych predpisov, ku ktorému došlo pred uplynutím platnosti protokolu alebo jeho vypovedaním, ako aj za úhradu všetkých poplatkov za licenciu alebo záväzkov, ktoré neboli v čase uplynutia platnosti alebo vypovedania uhradené.

ČLÁNOK 15

Predbežné vykonávanie

Tento protokol sa predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu stranami.

ČLÁNOK 16

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol spolu s jeho prílohou nadobúdajú platnosť dňom, keď si strany vzájomne oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.

Za Európsku úniu

Za Maurícijskú republiku

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ
PLAVIDLAMI ÚNIE V MAURÍCIJSKÝCH VODÁCH

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

1. Určenie príslušného orgánu

Na účely tejto prílohy a ak nie je uvedené inak, sa pod príslušným orgánom Európskej únie (Únia) alebo Maurícia vždy myslí:

- v prípade Únie: Európska komisia, v relevantných prípadoch zastúpená delegáciou Európskej únie na Mauríciu;
- v prípade Maurícia: ministerstvo zodpovedné za rybárstvo.

2. Maurícijské vody

Všetky ustanovenia tohto protokolu a jeho prílohy sa uplatňujú výlučne v maurícijských vodách, ktoré sú vymedzené ako vody od 15 námorných míľ od základnej línie.

Informácie o ďalších oblastiach, v ktorých nie je povolená plavba a rybolov, sa poskytnú Únii, a všetky následné zmeny sa musia ohlásiť aspoň dva mesiace pred ich nadobudnutím účinnosti.

3. Bankový účet

Maurícius oznámi Únii pred dňom začatia predbežného vykonávania tohto protokolu údaje týkajúce sa bankového(-ých) účtu(-ov), na ktorý(-é) sa majú uhradiť finančné sumy, ktoré majú na základe dohody uhradiť plavidlá Únie. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

KAPITOLA II

Oprávnenia na rybolov

1. Podmienka získania oprávnenia na rybolov – oprávnené plavidlá

Oprávnenia uvedené v článku 6 dohody sa vydávajú pod podmienkou, že plavidlo je zapísané do registra rybárskych plavidiel Únie a v zozname oprávnených rybárskych plavidiel vedenom IOTC, nie je v zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov vedenom IOTC alebo inou regionálnou organizáciou pre riadenie rybárstva, a že boli splnené všetky povinnosti, ktoré musí spĺňať vlastník plavidla, kapitán alebo samotné plavidlo a ktoré vyplývajú z rybolovných činností na Mauríciu podľa dohody a maurícijských právnych predpisov v oblasti rybolovu.

2. Žiadosť o oprávnenie na rybolov

V prípade každého plavidla, ktoré má záujem loviť podľa dohody, Únia elektronickou cestou predloží Mauríciu žiadosť o oprávnenie na rybolov minimálne 21 kalendárnych dní pred dňom požadovaného začatia doby platnosti; na tento účel použije formulár uvedený v dodatku 1 k tejto prílohe. Žiadosť musí byť napísaná na stroji alebo čitateľným písmom veľkými tlačenými písmenami.

Spolu s každou prvou žiadosťou o oprávnenie na rybolov v rámci tohto protokolu alebo pri každej technickej zmene príslušného plavidla je povinné predložiť:

- a) doklad o zaplatení zálohovej platby na dobu platnosti požadovaného oprávnenia na rybolov, ktorá je nenávratná;

- b) meno, adresu a kontaktné údaje na:
 - vlastníka rybárskeho plavidla,
 - zástupcu vlastníka rybárskeho plavidla (v relevantnom prípade) a
 - prevádzkovateľa rybárskeho plavidla;
- c) aktuálnu digitálnu farebnú fotografiu plavidla, na ktorej je zobrazený bočný pohľad na plavidlo s jasne viditeľným názvom plavidla a identifikačným číslom na trupe;
- d) potvrdenie o registrácii plavidla a
- e) kontaktné údaje na rybárske plavidlo (fax, e-mail atď.).

V prípade plavidla, ktorého technické špecifikácie sa nezmenili, sa na účely obnovy oprávnenia na rybolov podľa tohto protokolu pripája k žiadosti o obnovu iba doklad o zaplatení poplatku.

3. Zálohová platba

1. Výška zálohovej platby sa stanovuje na základe ročnej sadzby určenej ďalej v texte. Zahŕňa všetky miestne a vnútroštátne dane s výnimkou prístavných daní, daní za vylodenie, daní za prekládku a poplatkov za poskytnutie služieb.

2. Poplatky, ktoré majú vlastníci plavidiel zaplatiť, sa vypočítajú na základe tejto sadzby za tonu ulovených rýb:
 - za prvý a druhý rok vykonávania tohto protokolu: 65 EUR za tonu,
 - za tretí a štvrtý rok vykonávania tohto protokolu: 70 EUR za tonu.
3. Ročná zálohová platba, ktorú majú vlastníci plavidiel zaplatiť pri predložení žiadosti o oprávnenie na rybolov, ktoré vydávajú maurícijské orgány, sa stanovuje takto:
 - a) Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou:

8 500 EUR, čo je ekvivalent:

 - 130,8 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas prvých dvoch rokov vykonávania tohto protokolu,
 - 121,4 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas posledných dvoch rokov vykonávania tohto protokolu.

b) Plavidlá na lov lovnou šnúrou (viac ako 100 GT)

4 125 EUR, čo je ekvivalent:

- 63,5 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas prvých dvoch rokov vykonávania tohto protokolu,
- 58,9 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas posledných dvoch rokov vykonávania tohto protokolu.

c) Plavidlá na lov lovnou šnúrou (menej ako 100 GT)

2 050 EUR, čo je ekvivalent:

- 31,5 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas prvých dvoch rokov vykonávania tohto protokolu,
- 29,3 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách počas posledných dvoch rokov vykonávania tohto protokolu.

4. Zásobovacie plavidlá

Zásobovacie plavidlá sa musia plaviť pod vlajkou členského štátu Únie a nesmú byť vybavené na rybolov.

Nesmú sa využívať na doplnenie paliva ani na prekládku úlovkov.

Pre zásobovacie plavidlá platia v uplatniteľnom rozsahu rovnaké podmienky zasielania žiadostí o oprávnenie na rybolov podľa tejto kapitoly.

Ročný licenčný poplatok za zásobovacie plavidlo je 4 000 EUR.

5. Predbežný zoznam oprávnených plavidiel

Po prijatí žiadostí o oprávnenie na rybolov príslušný vnútroštátny orgán zodpovedný za dohľad nad rybolovnými činnosťami bezodkladne zostaví za každú kategóriu plavidiel vrátane zásobovacích plavidiel predbežný zoznam plavidiel žiadajúcich o oprávnenie. Uvedený zoznam Únie sa bezodkladne zašle príslušnému maurícijskému orgánu.

Únia postúpi tento predbežný zoznam vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi. V prípade, že sú úrady Únie zatvorené, môže Maurícius poslať predbežný zoznam priamo vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi a kópiu odovzdať delegácii EÚ na Mauríciu.

6. Vydanie oprávnenia na rybolov

Oprávnenia na rybolov sa v prípade všetkých plavidiel vydajú vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom do 21 kalendárnych dní odo dňa doručenia riadne vyplnenej žiadosti príslušnému orgánu. Kópia oprávnenia na rybolov sa bezodkladne elektronicky zašle delegácii EÚ na Mauríciu. Elektronickú verziu oprávnenia na rybolov možno používať najviac 60 kalendárnych dní odo dňa vydania oprávnenia na rybolov. Počas uvedeného obdobia sa kópia považuje za rovnocennú originálu.

Po uplynutí 60 dní musí byť originál oprávnenia na rybolov neustále na palube.

7. Zoznam oprávnených plavidiel

Po vydaní oprávnenia na rybolov vnútroštátny orgán zodpovedný za dohľad nad rybolovnými činnosťami vypracuje do 14 dní od vydania oprávnenia konečný zoznam oprávnených plavidiel za každú kategóriu plavidiel vrátane zásobovacích plavidiel. Uvedený zoznam sa zašle Únii a nahradí sa ním vyššie uvedený predbežný zoznam.

8. Platnosť oprávnenia na rybolov

Oprávnenia na rybolov sú platné jeden rok a sú obnoviteľné.

Na stanovenie začiatku platnosti sa pod pojmom „obdobie jedného roka“ rozumie:

- a) počas prvého roku vykonávania tohto protokolu obdobie odo dňa nadobudnutia platnosti oprávnenia do 31. decembra toho istého roku;
- b) následne každý úplný kalendárny rok;
- c) počas posledného roku vykonávania tohto protokolu obdobie od 1. januára do dňa uplynutia platnosti tohto protokolu.

Za prvý a posledný rok platnosti protokolu sa zálohová platba vypočíta *pro rata temporis*.

9. Povinné doklady na palube

Počas prítomnosti v maurícijských vodách alebo v maurícijskom prístave sa na palube rybárskeho plavidla musia neustále nachádzať tieto doklady:

- a) oprávnenie na rybolov;
- b) dokumenty vydané príslušným orgánom vlajkového štátu takéhoto rybárskeho plavidla, v ktorých sa uvádza:
 - potvrdenie o registrácii plavidla vrátane čísla, pod ktorým je rybárske plavidlo zaregistrované,
 - aktuálne certifikované výkresy alebo popisy usporiadania rybárskeho plavidla, najmä počet nákladových priestorov rybárskeho plavidla s uskladňovacou kapacitou vyjadrenou v metroch kubických;
- c) v prípade, že sa zmenili charakteristické znaky rybárskeho plavidla, pokiaľ ide o jeho celkovú dĺžku, hrubú registrovanú tonáž, výkon jeho hlavného motora alebo motorov alebo jeho úložnú kapacitu, osvedčenie vystavené príslušným orgánom vlajkového štátu rybárskeho plavidla popisujúce vykonanú zmenu, a
- d) osvedčenie o plavebnej spôsobilosti predmetného plavidla.

10. Prenos oprávnenia na rybolov

Každé oprávnenie na rybolov sa vydáva konkrétnemu plavidlu a je neprenosné.

V prípade dokázanej vyššej moci však možno na žiadosť Únie oprávnenie na rybolov nahradiť novým oprávnením vydaným pre iné podobné plavidlo alebo náhradné plavidlo vybavené na ten istý druh rybolovu ako nahrádzané plavidlo, a to bez povinnosti zaplatiť novú zálohovú platbu. V takom prípade sa pri zúčtovaní poplatkov pre mraziarenské plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou a plavidlá na lov pelagickými lovnými šnúrami uvedené v bode 5 kapitoly III zohľadnia celkové úlovky oboch typov plavidiel v maurícijských vodách.

V prípade prenosu vlastníka plavidla alebo jeho zástupcu na Mauríciu vráti oprávnenie na rybolov, ktoré sa má nahradiť, a Maurícius vystaví čo najskôr náhradné oprávnenie. Po vrátení oprávnenia, ktoré sa má nahradiť, sa náhradné oprávnenie sa bezodkladne vystaví vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi. Nové oprávnenie na rybolov nadobúda platnosť dňom, keď vlastníka plavidla odovzdal zrušené oprávnenie. Prenos oprávnenia na rybolov sa oznámi Delegácii EÚ na Mauríciu.

Maurícius pravidelne aktualizuje zoznam oprávnených plavidiel. Nový zoznam sa bezodkladne zašle vnútroštátnemu orgánu zodpovednému za dohľad nad rybolovnými činnosťami a Únii.

KAPITOLA III

Nahlasovanie úlovkov

1. Rybársky denník

Kapitán rybárskeho plavidla EÚ, ktoré vykonáva rybolov podľa dohody, vedie rybársky denník v súlade s relevantnými uzneseniami IOTC platnými pre plavidlá na lov lovnými šnúrami a plavidlá na lov vakovou sieťou.

Rybársky denník vyplňa kapitán za každý deň prítomnosti plavidla v maurícijských vodách.

Kapitán každý deň zapisuje do rybárskeho denníka množstvo jedincov každého druhu identifikovaného trojmiestnym alfabetickým kódom FAO, ulovených a držaných na palube, vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti alebo v prípade potreby počtom jedincov. Pri každom hlavnom druhu uvádza kapitán aj správy o nulových, vedľajších a odhodенých úlovkoch.

Rybársky denník sa vyplňa čitateľne, veľkými písmenami a podpisuje ho kapitán.

Za presnosť údajov zaznamenaných v rybárskom denníku zodpovedá kapitán.

2. Nahlasovanie úlovkov

Kapitán nahlasuje úlovky plavidla tak, že Mauríciu odovzdáva svoje rybárske denníky za obdobie prítomnosti plavidla v maurícijských vodách.

Rybárske denníky sa predkladajú takto:

- a) ak plavidlo vpláva do maurícijského prístavu, odovzdáva sa originál každého rybárskeho denníka miestnemu zástupcovi Maurícia, ktorý písomne potvrdí jeho prijatie; kópia rybárskeho denníka sa odovzdá inšpekčnému tímu Maurícia;
- b) ak plavidlo opustí maurícijské vody bez toho, aby pred tým vplávalo do maurícijského prístavu, originál každého rybárskeho denníka sa elektronicky zašle do siedmich kalendárnych dní po vplávaní do akéhokoľvek iného prístavu;
- c) e-mailom na e-mailovú adresu, ktorú poskytol vnútroštátny orgán, ktorý vykonáva dohľad nad rybolovnými činnosťami, alebo
- d) faxom na číslo, ktoré poskytol vnútroštátny orgán, ktorý vykonáva dohľad nad rybolovnými činnosťami, alebo
- e) listom zaslaným vnútroštátnemu orgánu, ktorý vykonáva dohľad nad rybolovnými činnosťami, a to do 15 kalendárnych dní po opustení maurícijských vôd.

Strany urobia všetko pre to, aby sa zriadil systém elektronickej výmeny všetkých údajov s cieľom urýchliť ich prenos.

Kapitán pošle kópiu všetkých rybárskych denníkov Únii a príslušnému orgánu svojho vlajkového štátu. Kapitán ktoréhokoľvek plavidla Únie pôsobiaceho podľa dohody pošle kópiu všetkých rybárskych denníkov aj:

- a) výskumnému centru Albion Fisheries Research Centre a

- b) jednému z týchto vedeckých ústavov:
- i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
 - ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);
 - iii) Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

Návratom plavidla do maurícijských vôd počas platnosti jeho oprávnenia na rybolov vzniká povinnosť ďalšieho nahlasovania úlovkov.

V prípade nedodržania ustanovení o nahlasovaní úlovkov môže Maurícius príslušnému plavidlu pozastaviť platnosť oprávnenia dovtedy, kým sa mu nepredloží chýbajúce hlásenie o úlovkoch, a prijať voči vlastníkovi plavidla akékoľvek opatrenia, ktoré sú v súlade s relevantnými ustanoveniami platných vnútroštátnych právnych predpisov. Ak sa priestupok zopakuje, môže Maurícius zamietnuť predĺženie oprávnenia na rybolov. O každej sankcii uplatnenej v uvedenej súvislosti Maurícius bezodkladne informuje Úniu.

3. Pravidelné monitorovanie úlovkov

Pred koncom každého štvrťroka poskytne Únia Mauríciu údaje o úlovkoch každého plavidla Únie s oprávnením na rybolov, a to vrátane rybolovného úsilia (počet dní na mori) za uplynulý štvrťrok, resp. viaceré uplynulé štvrťroky.

Maurícius štvrťročne poskytuje údaje o úlovkoch plavidiel Únie s oprávnením na rybolov, ktoré získal z rybárskych denníkov, ako aj všetky iné relevantné informácie.

Strany pravidelne a na žiadosť jednej zo strán spoločne analyzujú súbory údajov.

Kým Únia neoznami konečné ročné zúčtovanie poplatkov uvedené v bode 5, považujú sa uvedené agregované údaje za predbežné.

4. Prechod na systém elektronického nahlasovania (ERS)

Strany vyjadrujú spoločnú vôľu zabezpečiť prechod na systém elektronického nahlasovania úlovkov. Strany by mali čím skôr prediskutovať a odsúhlasiť relevantné technické aspekty sprevádzkovania tohto systému nahlasovania. Po splnení podmienok na takýto prechod Maurícius túto skutočnosť bezodkladne oznámi Únii. Počas prechodného obdobia sa však budú aj naďalej uplatňovať súčasné ustanovenia o nahlasovaní úlovkov.

5. Konečné zúčtovanie poplatkov za plavidlá na lov tuniakov a plavidlá na lov pelagickými lovnými šnúrami

Na základe hlásení o úlovkoch, ktoré potvrdili vedecké ústavy uvedené v bode 2 štvrtom pododseku písm. b), Únia zostaví pre každé plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou a plavidlo na lov pelagickými lovnými šnúrami konečné zúčtovanie poplatkov, ktoré majú plavidlá uhradiť za rybolovnú sezónu v predchádzajúcom kalendárnom roku.

Únia zašle takéto konečné zúčtovanie poplatkov súčasne Mauríciu a vlastníkovi plavidla pred 31. júlom prebiehajúceho roku. Maurícius oznámi Únii doručenie zúčtovania a môže požiadať Úniu o akékoľvek vysvetlenie, ktoré považuje za potrebné. V uvedenom prípade sa Únia poradí s vnútroštátnymi orgánmi vlajkových štátov a vedeckými ústavmi Únie a vynaloží všetko úsilie, aby poskytla Mauríciu všetky ďalšie potrebné informácie. V prípade potreby možno zorganizovať stretnutie spoločnej vedeckej pracovnej skupiny, aby sa preskúmali údaje o úlovkoch a metodika použitá na krížovú kontrolu informácií.

Do 30 kalendárnych dní odo dňa odoslania tohto konečného zúčtovania môže proti nemu Maurícius na základe dôkazných prostriedkov vzniesť námietky. V prípade nezhody strany uskutočnia konzultácie v rámci spoločného výboru. Ak Maurícius nepredloží do 30 pracovných dní námietku, konečné zúčtovanie sa považuje za prijaté.

Ak je suma konečného zúčtovania vyššia ako zálohová platba uvedená v kapitole II bode 3, ktorá bola uhradená na účel získania oprávnenia na rybolov, vlastník plavidla uhradí Mauríciu zostávajúci rozdiel do 30. septembra prebiehajúceho roku. Ak je konečné zúčtovanie nižšie ako zaplatený paušálny poplatok, vlastníkovi plavidla sa rozdiel nevráti.

KAPITOLA IV

Vylodžovanie a prekládka

Prekládka na mori je zakázaná. Všetky operácie prekládky v prístave sa monitorujú za prítomnosti maurícijských inšpektorov špecializovaných na rybolov.

Kapitán plavidla Únie, ktoré plánuje vylodenie alebo prekládku, musí oznámiť Mauríciu aspoň 24 hodín pred vylodením alebo prekládkou:

- a) názov a medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) rybárskeho plavidla, ktoré potrebuje vykonať vylodenie alebo prekládku a jeho číslo v registri rybárskych plavidiel vedenom IOTC;
- b) prístav vylodenia alebo prekládky;
- c) predpokladaný dátum a hodinu vylodenia alebo prekládky;
- d) množstvo (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. v prípade potreby ako počet jedincov) každého druhu, ktorý sa má vylodiť alebo preložiť (identifikovaný trojmiestnym alfabetickým kódom FAO) a
- e) v prípade prekládky názov a IRCS prijímajúceho plavidla.

Pokiaľ ide o prijímajúce plavidlá, ich kapitán informuje maurícijské orgány najneskôr 24 hodín pred začiatkom prekládky a na konci prekládky o množstvách tuniakov a tuniakovitých rýb preložených na ich plavidlá a vyplní a do 24 hodín maurícijskému orgánu doručí vyhlásenie o prekládke.

Podmienkou operácie prekládky je predchádzajúce oprávnenie, ktoré Maurícius doručí kapitánovi alebo jeho zástupcovi do 24 hodín po oznámení uvedenom v druhom odseku. Operácia prekládky sa musí uskutočniť v maurícijskom prístave, ktorý je na uvedený účel oprávnený.

Určený rybársky prístav na Mauríciu, v ktorom sú povolené operácie prekládky, je Port Louis.

V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly sa uplatnia relevantné sankcie stanovené v maurícijských právnych predpisoch.

Strany sa zaväzujú motivovať oprávnené plavidlá, aby počet vylodení na Mauríciu s prihliadnutím na aspekty konkrétnej rybolovnej operácie.

KAPITOLA V

Kontrola

1. Vstup do maurícijských vôd a výstup z nich

Každý vstup plavidla Únie, ktoré má oprávnenie na rybolov, do maurícijských vôd alebo výstup z nich, sa musí Mauríciu oznámiť do 12 hodín pred daným vstupom alebo výstupom.

Pri oznamovaní vstupu alebo výstupu plavidlo oznamuje najmä:

- a) dátum, hodinu a predpokladané miesto prechodu;
- b) množstvo každého druhu na palube identifikovaného jeho trojmiestnym alfabetickým kódom FAO a vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. v prípade potreby ako počet jedincov a
- c) obchodnú úpravu produktov.

Oznámenie sa doručí prednostne e-mailom alebo, ak to nie je možné, faxom na e-mailovú adresu alebo faxové číslo, ktoré poskytol Maurícius. Maurícius bezodkladne potvrdí doručenie oznámenia e-mailom alebo faxom.

Maurícius bezodkladne oznámi príslušným plavidlám a Únii každú zmenu elektronickej adresy, telefónneho čísla alebo vysielacej frekvencie.

Každé plavidlo Únie prichytené pri rybolove v maurícijských vodách bez toho, aby pred tým oznámilo svoju prítomnosť v danej oblasti, sa považuje za neoprávnene loviace plavidlo.

2. Pravidelné hlásenia o úlovkoch

Keď plavidlo Únie loví vo vodách Maurícia, kapitán plavidla Únie, ktoré má oprávnenie na rybolov, musí každé tri dni informovať príslušný maurícijský orgán o úlovkoch v maurícijských vodách. Prvé vyhlásenie o úlovkoch sa podá tri dni po dátume vstupu do maurícijských vôd.

Plavidlo zasiela každé tri dni pravidelné hlásenie o úlovkoch, v ktorých oznamuje najmä:

- a) dátum, čas a polohu v momente zaslania hlásenia;
- b) množstvo každého cieľového druhu uloveného a uchovávaného na palube počas troch dní označené trojmiestnym alfabetickým kódom FAO a vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. v prípade potreby ako počet jedincov;

- c) množstvo každého druhu vedľajšieho úlovku za posledné tri dni označené trojmiestnym alfabetickým kódom FAO a vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. v prípade potreby ako počet jedincov;
- d) obchodnú úpravu produktov;
- e) v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou:
 - i) počet úspešných rybolovných operácií s použitím zariadenia FAD od posledného hlásenia;
 - ii) počet úspešných rybolovných operácií vo voľne plávajúcich húfoch od posledného hlásenia;
 - iii) počet neúspešných rybolovných operácií a
- f) v prípade plavidiel na lov tuniakov lovnými šnúrami:
 - i) počet rybolovných operácií od posledného hlásenia;
 - ii) počet háčikov použitých od posledného hlásenia.

Oznámenie sa zašle prednostne e-mailom alebo faxom na e-mailovú adresu alebo na telefónne číslo poskytnuté Mauríciom. Maurícius bezodkladne oznámi dotknutým plavidlám a Únii každú zmenu elektronickej adresy, telefónneho čísla alebo vysielacej frekvencie.

Každé plavidlo prichytené pri rybolove v maurícijských vodách bez toho, aby tri dni zaslalo pravidelné hlásenie o úlovkoch, sa považuje za neoprávnene loviace plavidlo. Každé porušenie uvedenej požiadavky povedie k sankciám stanoveným v relevantných maurícijských právnych predpisoch.

Pravidelné hlásenia o úlovkoch sa musia na palube uchovávať aspoň jeden rok od dátumu ich zaslania.

3. Inšpekcie v prístavoch alebo na mori

Inšpekciu plavidiel Únie, ktoré majú oprávnenie na rybolov, vykonávajú v prístave alebo na mori v maurícijských vodách maurícijské plavidlá a inšpektori, ktorí sa dajú jasne identifikovať ako osoby poverené kontrolou rybolovu.

Skôr, než maurícijskí inšpektori vstúpia na palubu, informujú plavidlo Únie o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Inšpekciu vykonávajú inšpektori špecializovaní na rybolov a pred vykonaním inšpekcie musia preukázať svoju totožnosť a úradné postavenie inšpektora. Kapitán plavidla musí počas inšpekcie spolupracovať.

Maurícijskí inšpektori nezostanú na palube rybárskeho plavidla Únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu vykonávajú spôsobom, ktorý čo možno najmenej ovplyvní plavidlo, jeho rybolovné činnosti, náklad, alebo činnosti vylodenia či prekládky.

Maurícius môže oprávniť Úniu, aby sa zúčastnila na inšpekciách ako pozorovateľ.

Na záver každej inšpekcie vypracujú poverení inšpektori správu o inšpekcii. Kapitán plavidla Únie má právo doplniť do tejto správy o inšpekcii svoje pripomienky. Správu o inšpekcii podpisuje inšpektor, ktorý správu vypracoval, a kapitán plavidla Únie.

Podpisom kapitána na inšpekčnej správe nie je dotknuté právo vlastníka plavidla na obhajobu v prípade konania vo veci porušenia predpisov. Ak kapitán odmietne podpísať uvedený dokument, musí písomne spresniť dôvody odmietnutia a inšpektor uvedie poznámku „odmietnutie podpisu“. Pred opustením plavidla odovzdajú maurícijskí inšpektori jednu kópiu správy o inšpekcii kapitánovi plavidla Únie. V prípade zisteného porušenia predpisov sa kópia oznámenia o porušení predpisov postúpi aj Únii podľa kapitoly VII.

4. Spolupráca pri boji proti NNN rybolovu

S cieľom posilniť boj proti NNN rybolovu kapitáni rybárskych plavidiel Únie oznámia prítomnosť každého plavidla v maurícijských vodách vykonávajúceho činnosti, ktoré by mohli predstavovať NNN rybolov, a snažia sa získať čo možno najviac informácií o takomto spozorovanom plavidle. Správy o pozorovaní sa bezodkladne zašlú Mauríciu príslušnému orgánu členského štátu Únie plavidla, ktoré pozorovanie vykonávalo, a príslušný orgán ich následne postúpi Únii alebo organizácii ňou určenej.

Maurícius bezodkladne zašle Únii každú správu o pozorovaní rybárskych plavidiel vykonávajúcich v maurícijských vodách činnosti, ktoré by mohli predstavovať NNN rybolov.

KAPITOLA VI

Satelitný systém monitorovania plavidiel (VMS)

1. Hlásenia polohy plavidiel

Počas prítomnosti v maurícijských vodách musia byť plavidlá Únie s oprávnením na rybolov vybavené systémom monitorovania plavidiel (VMS), aby mohli v hodinových intervaloch automaticky a priebežne nahlasovať polohu stredisku monitorovania rybolovu (Fisheries Monitoring Center – FMC) svojho vlajkového štátu.

Každé hlásenie polohy musí pozostávať z týchto prvkov:

- a) identifikácia plavidla;
- b) posledná zemepisná poloha plavidla (zemepisná dĺžka, zemepisná šírka) s presnosťou na 500 metrov a intervalom spoľahlivosti merania 99 %;
- c) dátum a hodina zaznamenania polohy a
- d) rýchlosť a kurz plavidla.

Prvá zaznamenaná poloha po vstupe do maurícijských vôd sa označí kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označia kódom „POS“; výnimkou predstavuje prvá poloha zaznamenaná po výstupe z maurícijských vôd, ktorá sa označí kódom „EXI“. FMC vlajkového štátu zabezpečuje automatické spracovanie a v prípade potreby elektronický prenos hlásení polohy. Hlásenia polohy sa musia zaznamenávať bezpečným spôsobom a uchovávať tri roky.

Kým Maurícius nemá kapacity na prijímanie hlásení polohy vo formáte založenom na norme P1000 Centra OSN pre uľahčovanie obchodu a elektronické podnikanie (CEFACT), zasielajú sa uvedené hlásenia vo formáte uvedenom v dodatku 2 k tejto prílohe.

2. Zasielanie údajov z plavidla v prípade poruchy systému VMS

Kapitáni sa musia ubezpečiť o tom, že systém VMS ich plavidiel je neustále plne funkčný a že hlásenia polohy sa správne odosielajú do strediska FMC vlajkového štátu.

Plavidlá Únie s nefunkčným systémom VMS nie sú oprávnené vstúpiť do maurícijských vôd. V prípade, že porucha nastane počas činnosti plavidla v maurícijských vodách, systém VMS plavidla sa opraví na konci výjazdu alebo sa vymení do 15 kalendárnych dní. Po uvedenej lehote už plavidlo nie je oprávnené loviť v maurícijských vodách.

Plavidlá vykonávajúce rybolov v maurícijských vodách s nefunkčným systémom VMS svoje hlásenia polohy musia zasielať e-mailom alebo faxom stredisku FMC vlajkového štátu a Maurícia, a to minimálne v dvojhodinových intervaloch a musia poskytnúť všetky povinné informácie.

3. Zasielanie zabezpečených hlásení polohy Mauríciu

Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela hlásenia polohy dotknutých plavidiel maurícijskému centru FMC. Strediská FMC vlajkového štátu a Maurícia si vymenia e-mailové adresy a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene uvedených adries.

Zasielanie hlásení polohy medzi strediskami FMC vlajkového štátu a Maurícia sa vykonáva elektronicky prostredníctvom zabezpečeného komunikačného systému.

Stredisko FMC Maurícia informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Únie o každej situácii, keď sa prestanú pravidelne zasielať hlásenia polohy plavidla s oprávnením na rybolov, no dotknuté plavidlo neoznámilo výstup z maurícijských vôd.

4. Porucha komunikačného systému

Maurícius zabezpečí kompatibilitu svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu a okamžite informuje EÚ o každej poruche v zasielaní a prijímaní hlásení polohy s cieľom nájsť čo možno najskôr technické riešenie. Každým prípadným sporom sa zaoberá spoločný výbor.

Kapitán nesie zodpovednosť za každú dokázanú manipuláciu so systémom VMS plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfaľovať hlásenia polohy. Každý priestupok povedie k sankciám stanoveným v platných právnych predpisoch Maurícia.

5. Revízia frekvencie hlásení polohy

Na základe písomných dôkazov o spáchaní priestupku môže Maurícius žiadať od strediska FMC vlajkového štátu, aby počas stanoveného obdobia vyšetrovania skrátil intervaly zasielania hlásení polohy plavidla na 30 minút; kópiu tejto žiadosti zašle aj Únii. Tieto písomné dôkazy Maurícius musí zaslať stredisku FMC vlajkového štátu a Únii. Stredisko FMC vlajkového štátu začne Mauríciu okamžite zasielať hlásenia polohy v nových intervaloch.

Keď sa inšpekcia skončí, stredisko FMC Maurícia túto skutočnosť okamžite oznámi stredisku FMC vlajkového štátu a Únii.

KAPITOLA VII

Priestupky

Každý prípad porušenia pravidiel a ustanovení tohto protokolu, opatrení na hospodárenie so živými zdrojmi a ich ochranu alebo maurícijských právnych predpisov spôsobom stanoveným v maurícijských predpisoch penalizovať sankciou, pozastavením, zrušením alebo neobnovením oprávnenia plavidla na rybolov.

1. Postup v prípade priestupku

Každý priestupok, ktorého sa v maurícijských vodách dopustí plavidlo Únie, ktoré má oprávnenie na rybolov v súlade s ustanoveniami tejto prílohy, sa musí uviesť v správe o inšpekcii. Oznámenie o priestupku a relevantných uplatniteľných sankciách voči kapitánovi alebo rybárskemu podniku, sa zašle priamo vlastníkovi plavidla podľa postupu stanoveného v maurícijských uplatniteľných právnych predpisoch. Kópia oznámenia sa do 24 hodín zašle vlajkovému štátu plavidla a Únii.

2. Zadržanie plavidla

Ak je to pre prípady priestupkov stanovené v maurícijských právnych predpisoch týkajúcich sa rybárstva, každé plavidlo Únie, ktoré sa dopustilo priestupku, možno donútiť, aby zastavilo rybolovné činnosti a v prípade, že sa nachádza na mori, aby sa vrátilo do jedného z maurícijských prístavov.

Maurícius informuje Úniu a orgány vlajkového štátu najneskôr do 24 hodín o každom zadržení plavidla Únie s oprávnením na rybolov. Toto oznámenie musí obsahovať dôvody a musia byť k nemu pripojené písomné dôkazy, ktoré opodstatňujú zadržanie plavidla, a to s výhradou všetkých prípadných právnych požiadaviek na zachovanie dôvernosti.

Skôr, ako sa prijme akékoľvek opatrenie voči plavidlu, kapitánovi, posádke alebo nákladu, s výnimkou opatrení určených na zachovanie dôkazov, Maurícius určí vyšetrovacieho úradníka a na žiadosť Únie zorganizuje do jedného kalendárneho dňa od oznámenia o zadržení plavidla informačné stretnutie na objasnenie skutočností, ktoré viedli k zadržaniu plavidla, a na vysvetlenie ďalších možných krokov. Zástupca vlajkového štátu plavidla a vlastníka plavidla sa môžu na tomto informačnom stretnutí zúčastniť.

3. Sankcie za priestupky– zmierovacie konanie

Sankciu za priestupok stanovuje Maurícius na základe platných vnútroštátnych právnych predpisov.

Skôr, než sa pristúpi k súdnemu konaniu, začne sa medzi maurícijskými orgánmi a plavidlom Únie zmierovacie konanie s cieľom vyriešiť spor mimosúdnou cestou, pokiaľ je to právne uskutočniteľné. Zástupca vlajkového štátu plavidla sa takéhoto zmierovacieho konania môže zúčastniť. Zmierovacie konanie sa končí najneskôr 72 hodín po oznámení o zadržaní plavidla. Dosiahnutá dohoda je konečná a záväzná pre všetky dotknuté strany. V prípade, že zmierovacie konanie, ktorého súčasťou môže byť proces urovnávania sporu, skončí neúspešne, možno vec postúpiť maurícijskému súdu.

4. Súdne konanie – banková záruka

Vlastník plavidla, ktoré sa dopustilo priestupku, môže zložiť v banke určenej Mauríciom bankovú záruku vo výške určenej Mauríciom, ktorá pokrýva náklady spojené so zadržaním plavidla, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Bankovú záruku nie je možné získať späť pred skončením súdneho konania.

Banková záruka sa po vynesení rozsudku bezodkladne uvoľní a vráti vlastníkovi plavidla:

- a) v plnej výške, ak nebola uložená žiadna sankcia,

- b) vo výške po odrátaní uloženej pokuty, ak je sankciou pokuta nižšia ako výška bankovej záruky.

Maurícius informuje Úniu o výsledkoch súdneho konania do ôsmich dní odo dňa vynesenia rozsudku.

5. Uvoľnenie plavidla a posádky

Plavidlu a jeho posádke sa povolí opustiť prístav po uhradení pokuty v rámci zmierovacieho konania alebo po zložení bankovej záruky v súlade s maurícijskými právnymi predpismi.

KAPITOLA VIII

Nalodenie námorníkov

1. Počet námorníkov, ktorí sa majú nalodiť

Na plavidlá flotily Únie sa počas činnosti v maurícijských vodách nalodí 12 kvalifikovaných maurícijských námorníkov. Vlastníci plavidiel Únie sa vynasnažia najat' aj ďalších maurícijských námorníkov.

Ak sa títo námorníci nenalodia, vlastníci plavidiel zaplatia paušálnu sumu vo výške mzdy nenalodených námorníkov za obdobie rybolovných operácií v maurícijských vodách. V prípade, že rybolovné operácie trvajú kratšie ako mesiac, vlastníci plavidiel musia zaplatiť sumu zodpovedajúcu mesačnej mzde námorníka.

2. Zmluvy námorníkov

Pracovná zmluva sa v spolupráci s Mauríciom dohodne medzi vlastníkom plavidla alebo jeho zástupcom a námorníkom, v prípade potreby zastúpeným odbormi. Stanovuje sa v nej najmä dátum a prístav nalodenia.

Uvedené zmluvy zabezpečia námorníkom sociálne zabezpečenie, ktoré sa na nich vzťahuje na Mauríciu, vrátane životného, zdravotného a úrazového poistenia.

Každá strana dostane kópiu zmluvy.

Maurícijským námorníkom sa priznávajú základné práva pri práci, ktoré sú stanovené v deklarácii Medzinárodnej organizácie práce (ILO). Konkrétne ide o slobodu združovania a účinné uznanie práva kolektívne vyjednávať a odstránenia diskriminácie, ak ide o zamestnanie a povolanie.

3. Mzda námorníkov

Mzdu maurícijských námorníkov vyplácajú vlastníci plavidiel. Stanoví sa pred vydaním oprávnenia na rybolov a na základe vzájomnej dohody medzi vlastníkom plavidla a jeho zástupcom na Mauríciu.

Mzda nemôže byť nižšia ako mzda členov posádky vnútroštátnych plavidiel alebo nižšia ako úroveň, ktorú určila ILO.

4. Povinnosti námorníka

Námorník sa musí dostaviť ku kapitánovi plavidla deň pred dátumom nalodenia, ktorý má stanovený v zmluve. Kapitán informuje námorníka o dátume a čase nalodenia. Ak námorník od zmluvy odstúpi alebo sa nedostaví k dátumu a času určenému na jeho nalodenie, jeho zmluva sa považuje za neplatnú a vlastník plavidla je automaticky zbavený povinnosti najat' ho. V takomto prípade sa na vlastníka lode nevzťahuje žiadna finančná pokuta ani povinnosť zaplatiť odškodné.

KAPITOLA IX

Pozorovatelia

1. Pozorovanie rybolovných činností

Na plavidlá s oprávnením na rybolov sa v rámci dohody vzťahuje program pozorovania ich rybolovných činností.

Uvedený program pozorovania je v súlade s ustanoveniami uznesení, ktoré prijala IOTC.

Plavidlá Únie s maximálnou tonážou 100 GT sú oslobodené od ustanovení tejto kapitoly.

2. Určené plavidlá a pozorovatelia

Maurícijské orgány vypracujú zoznam plavidiel, ktoré majú vziať na palubu pozorovateľa, ako aj zoznam určených pozorovateľov. Uvedené zoznamy sa priebežne aktualizujú. Zasielajú sa Únii hneď po vypracovaní, ako aj po každej aktualizácii. Plavidlá Únie, ktoré majú vziať na palubu pozorovateľa, mu musia umožniť nalodenie. Pri vypracúvaní uvedených zoznamov, Maurícius zohľadní, že v rámci regionálneho programu pozorovateľov je na palube nalodený alebo sa má nalodiť pozorovateľ. Správy pozorovateľov o výsledkoch pozorovania vykonaného v maurícijských vodách sa zasielajú výskumnému centru Albion Fisheries Research Centre.

Maurícijské orgány informujú dotknutých vlastníkov plavidiel o menách pozorovateľov, ktorí sa majú nalodiť na ich plavidlo, najmenej 15 kalendárnych dní pred plánovaným dátumom nalodenia daného pozorovateľa.

Pozorovatelia na palube nestrávia viac času, ako potrebujú na vykonanie svojich úloh.

3. Plat pozorovateľa

Plat a sociálne príspevky pozorovateľa určeného Mauríciom hradia maurícijské orgány.

4. Podmienky nalodenia

Na podmienkach nalodenia pozorovateľa, najmä dĺžke jeho prítomnosti na palube, sa dohodne vlastník plavidla alebo jeho zástupca s Mauríciom.

K pozorovateľom sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkom. Pri ubytovaní pozorovateľa na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.

Náklady na ubytovanie a stravu na palube plavidla uhrádza vlastník lode.

Kapitán prijme všetky opatrenia v rámci svojej právomoci, aby pozorovateľovi na palube zaručil bezpečné podmienky a všeobecný komfort.

Pozorovateľom sa pri vykonávaní ich funkcie poskytne všetka potrebná pomoc. Musia mať prístup k veliteľskému mostíku, komunikačným prostriedkom a navigačným zariadeniam plavidla, ako aj všetkým dokumentom na palube a dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä k rybárskemu denníku, záznamom o používaní mraziacich zariadení a záznamom o navigačných činnostiach, ako aj k častiam plavidla, ktoré priamo súvisia s ich úlohami.

Kapitán plavidla vždy dovoľí pozorovateľom:

- a) prijímať a zasielať správy a komunikovať s pevninou a inými plavidlami prostredníctvom komunikačného vybavenia plavidla;

- b) odoberať, merať, odnášať z plavidla a ponechávať si vzorky alebo celé jedince rýb;
- c) uchovávať vzorky alebo celé exempláre na plavidle vrátane vzoriek a celých exemplárov držaných v mraziarenských zariadeniach plavidla;
- d) fotografovať alebo filmovať rybolovné činnosti vrátane rýb, výstroja, vybavenia, dokumentov, máp a záznamov a odnášať z plavidla takéto fotografie alebo videozáznamy, ktoré pozorovateľ vyhotovil alebo použil na palube plavidla. S výnimkou prípadov, keď Maurícius výslovne požiada o ich použitie v rámci prebiehajúceho súdneho vyšetrovania, možno uvedené informácie použiť jedine na vedecké účely.

5. Nalodenie a vylodenie pozorovateľa

Pozorovateľ sa nalodí v prístave, ktorý vyberie vlastník plavidla.

Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámia Mauríciu 10 kalendárnych dní pred nalodením dátum, čas a prístav nalodenia pozorovateľa. Ak sa pozorovatelia nalodia v tretej krajine, ich náklady na cestu do prístavu nalodenia znáša vlastník plavidla.

Ak sa pozorovateľ nedostaví na dohodnuté miesto do 12 hodín od stanoveného dátumu a času, vlastníkov plavidla automaticky zaniká povinnosť nalodiť ho. Plavidlo môže teda opustiť prístav a začať rybolovné činnosti.

Ak sa pozorovateľ nevyloďuje v maurícijskom prístave, vlastník plavidla hradí náklady na ubytovanie a stravu počas čakania pozorovateľa na odlet do vlasti.

6. Povinnosti pozorovateľa

Pozorovateľ na palube:

- a) prijíma všetky príslušné opatrenia, aby neprerušil ani nenarušil rybolovné činnosti;
- b) nepoškodí ani nepoužíva bez povolenia kapitána žiadny majetok ani zariadenia na palube a
- c) dodržiava platné právne predpisy a pravidlá dôvernosti v prípade všetkých dokumentov, ktoré patria plavidlu.

7. Úlohy pozorovateľa

Pozorovateľ plní tieto úlohy:

- a) zber všetkých informácií o rybolovných činnostiach plavidla, najmä pokiaľ ide o:
 - i) používané druhy rybárskeho výstroja;

- ii) polohu plavidla počas rybolovných činností;
 - iii) objem alebo v relevantných prípadoch počet ulovených kusov podľa jednotlivých cieľových a súvisiacich druhov, ako aj náhodných a vedľajších úlovkov a
 - iv) odhad úlovkov ponechaných na palube a odhodených úlovkov;
- b) vykonáva odber biologických vzoriek v rámci programov vedeckého pozorovania a
 - c) každodenne oznamuje svoje zistenia rádiokomunikačnými prostriedkami, faxom alebo e-mailom, vrátane objemu hlavných a vedľajších úlovkov na palube, kým plavidlo loví v maurícijskej rybolovnej oblasti, a vykonáva všetky ďalšie povinnosti požadované maurícijským strediskom FMC.

8. Správa pozorovateľa

Pozorovatelia pred opustením paluby predložia kapitánovi plavidla správu o svojich pozorovaniach. Kapitán plavidla má právo doplniť správu pozorovateľa o svoje pripomienky. Správu podpisujú pozorovateľ a kapitán. Kapitán dostane kópiu správy pozorovateľa.

Pozorovatelia zašlú svoje správy Mauríciu, ktorý do 15 kalendárnych dní od vylodenia pozorovateľa pošle Únii jej kópiu spolu s informáciami uvedenými v bode 7 tejto kapitoly.

Dodatky k tejto prílohe

1. Dodatok 1 – Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov
2. Dodatok 2 – Formát správ VMS o polohe

ŽIADOSŤ ZAHRANIČNÉHO RYBÁRSKEHO PLAVIDLA O LICENCIU

Meno žiadateľa:

Adresa žiadateľa:

Meno/názov a adresa nájomcu plavidla, ak nejde o tú istú osobu:

.....

Meno a adresa zástupcu na Mauríciu:

.....

Názov plavidla:

Typ plavidla:

Krajina registrácie:

Prístav a číslo registrácie:

Vonkajšia identifikácia rybárskeho plavidla:

Rádiový volací znak a frekvencia:

Číslo faxu plavidla:

Číslo IMO (ak je to relevantné):.....

Dĺžka plavidla:

Šírka plavidla:

Typ a výkon motora:

Hrubá registrovaná priestornosť plavidla:

Čistá registrovaná priestornosť plavidla.....

Minimálny počet členov posádky na palube:.....

Typ vykonávaného rybolovu:

Navrhované cieľové druhy rýb

Požadované obdobie platnosti:

Potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé.

Dátum: Podpis:

Formát správ VMS o polohe

OZNAMOVANIE SPRÁV VMS HLÁSENIE POLOHY

Dátový prvok	Kód	Povinný/ Nepovinný údaj	Obsah
Začiatok záznamu	SR	M	Systémový údaj – označuje začiatok záznamu
Príjemca	AD	M	Údaj o správe – príjemca. Trojmiestny alfabetycký kód ISO
Od	FR	M	Údaj o správe – odosielateľ. Trojmiestny alfabetycký kód ISO
Vlajkový štát	FS	M	Údaj o správe – vlajkový štát
Typ správy	TM	M	Údaj o správe – druh správy [ENT, POS, EXI]
Rádiový volací znak	RC	M	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	O	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany (trojmiestny alfabetycký kód ISO vlajkového štátu, za ktorým nasleduje číslo)
Externé registračné číslo:	XR	M	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla
Severná zemepisná šírka	LT	M	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach S/J DDMM (WGS84)
Zemepisná dĺžka	LG	M	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach V/Z DDMM (WGS84)
Kurz	CO	M	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	M	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	M	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	M	Údaj o polohe plavidla – čas zaznamenania polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	M	Systémový údaj – označuje koniec záznamu

M = povinný údaj

O = nepovinný údaj

Formáty zasielania údajov možno prispôbiť normám UN/CEFACT